Single Use Hydrophilic Urinary Catheter with Bag and Salt Solution • Hydrophiler Einmalblasenkatheter mit integriertem Auffangbeutel und Salzlösung • Sonde urinaire hydrophile à usage unique avec poche et solution saline • Hydrofil Läppningskateter med urinuppsamlingspåse och saltlösning för engångsbruk • Kertakäyttöinen hydrofiilinen virtsakatetri, keräyspussi ja suolaliuos • Catetere urinario idrofilo monouso con sacca e soluzione salina • Hydrofiele urinekatheter voor eenmalig gebruik met opvangzak en zakje met zoutoplossing • Sonda vesical hidrofílica con bolsa y solución salina de un solo uso • Hydrofil engangskateter med urinoppsamlingspose og saltvann til å fukte kateteret • Hydrofil engangskateter med urinopsamlingspose og saltvandsopløsning • Catheter undvno hidrofilio de utilização única com saco descartável e solução salina • Einnota vatnssækinn þvagleggur með poka og saltlausn • Cateter urinar hidrofil de unică folosință cu pungă și soluție salină • Υδροφιλός καθετήρας ουροδόχου κύστεως μιας χρήσης με σάκο και διάλυμα ιδιοπλάσματος • Sondă urinară hidrofilă de unică folosință cu pungă și soluție salină • Urinovodný katéter na jednorazové použitie s vrecom a soľným roztokom •

قسطرة بولية مسيّلة للكمّية مرة واحدة مع كيس تجميع وحلول ملحي

Wellspect®
A REAL DIFFERENCE

IMPORTANT INSTRUCTIONS Store in a dry place at room temperature. Do not use the catheter if the individual pack is open or damaged.
WICHTIGER HINWEIS Bei Raumtemperatur trocken lagern. Bitte verwenden Sie den Katheter nicht, wenn die Packung offen oder beschädigt ist.
IMPORTANT A conserver au sec, à température ambiante. Ne pas utiliser la sonde si l'emballage individuel est ouvert ou abîmé.
VIKTIGT Förvaras torrt i rumstemperatur. Använd inte katetern om enstycksförpackningen är skadad eller bruten.
TÄRKEITÄ KÄYTTÖOHJEITA Säilytettävä kuivassa ja huoneen lämpötilassa. Älä käytä katetria jos pakkaus on avattu tai vaurioitunut.
INFORMAZIONI IMPORTANTI Conservare in luogo asciutto a temperatura ambiente. Non usare il catetere se la confezione che lo contiene è aperta o danneggiata.
INSTRUCCIONES IMPORTANTES Almacenar en lugar seco a temperatura ambiente. No utilizar la sonda si el embalaje individual está abierto o dañado.
BELANGRIJKE INSTRUCTIES Droog bewaren bij kamertemperatuur. Gebruik de katheter niet wanneer de verpakking open of beschadigd is.
VIKTIG Oppbevares tørt i romtemperatur. Bruk ikke kateteret hvis den individuelle forpakningen er åpnet eller skadet.
VIGTIGT Skal opbevares tørt ved stuetemperatur. Anvend ikke kateteret, hvis pakningen er beskadiget eller brudt.
INSTRUÇÕES IMPORTANTES Guardar em local seco à temperatura-ambiente. Não usar o cateter se a embalagem individual estiver aberta ou deteriorada. PROIBIDO REPROCESSAR
ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ Διατηρείται σε ξηρό μέρος σε θερμοκρασία δωματίου. Να μη χρησιμοποιηθεί ο καθετήρας εάν η συσκευασία του έχει ανοιχθεί ή καταστραφεί.
MIKILVÆGAR LEIÐBEININGAR Geymið á þurrum stað við stofuhita. Notið ekki þvaglegginn ef pakkningin er opin eða skemmd.
INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE A se depozita într-un loc uscat, la temperatura camerei. A nu se utiliza cateterul, dacă ambalajul individual este deschis sau deteriorat.
إرشادات هامة – قم بالتخزين في مكان جاف في درجة حرارة الغرفة. لا تستخدم القسطرة إذا كان الغلاف الفردي مفتوحًا أو تالفًا

urotonic COATED TECHNOLOGY | STERILE R Sterilized by irradiation | Do not use if package is damaged | Single use | CE 2797

2469
PD-00059686-D

LoFric® Hydro-Kit™

US/UK/AU Instructions

Indications for use: Intermittent urinary catheterization.
Before using the product make sure you receive proper training on the catheterization procedure from your healthcare provider. Start by washing your hands with soap and water.

1. Hold the product upright. Fold the sachet and squeeze. Let the salt solution run down to the catheter.
2. Turn the product upside down to allow the salt solution to drain into the collection bag.
3. Use loops at indentation "A" to open and uncover the tip of the catheter.
4. Use loops at indentation "B/C" to open. Use section "B" as handling aid.
5. Gently pull the catheter out of the package until the connector comes to a stop, to seal between catheter and collection bag. Catheterize.
6. Push the catheter back into the collection bag.
7. Before disposal, empty the bag through the neck, or tie a knot to seal the bag and tear at the indentation.

The sachet contains sterile salt solution that should only be used to wet the LoFric catheter.
After use, dispose of the catheter appropriately (local regulations may vary).
NB. LoFric Hydro-Kit is for single use only.
LoFric Hydro-Kit must not be placed on paper or cloth as these materials can absorb the catheter´s liquid coating.
For USA: LoFric Hydro-Kit is for prescription use only.
When sold in Australia sponsored by:
Dentsply Sirona Pty Ltd, 11-21 Gilby Road, Mount Waverley, VIC 3149
www.wellspect.us www.wellspect.co.uk
www.wellspect.com.au

DE Gebrauchsanweisung

1. Halten Sie das Produkt senkrecht. Falten Sie den Wasserspender und pressen Sie ihn dann zusammen. Lassen Sie die Salzlösung am Katheter nach unten fließen.
2. Drehen Sie den Katheter um, damit die Salzlösung zurück in den Auffangbeutel fließen kann.
3. Öffnen Sie den Katheter mithilfe der Lasche an Markierung „A" und legen Sie die Katheterspitze frei.
4. Öffnen Sie den Katheter mithilfe der Lasche an Markierung „B/C". Verwenden Sie Abschnitt „B" als Einführhilfe.
5. Ziehen Sie den Katheter vorsichtig aus der Verpackung, bis es nicht mehr weiter geht. Damit stellen Sie sicher, dass keine Flüssigkeit oder Urin auslaufen kann. Führen Sie die Katheterisierung durch.
6. Schieben Sie den Katheter zurück in den Auffangbeutel.
7. Entleeren Sie den Auffangbeutel vor der Entsorgung über die Verjüngung. Alternativ können Sie den Auffangbeutel auch durch Verknoten verschließen und Ihn anschließend durch Aufreißen an der dafür vorgesehenen Stelle entleeren.

Der Wasserspender enthält sterile Salzlösung, welche ausschließlich zur Aktivierung des LoFric Katheters verwendet werden sollte.
Anmerkung: LoFric Hydro-Kit ist nur zum einmaligen Gebrauch bestimmt.
www.wellspect.de, www.wellspect.at,
www.wellspect.ch

FR Mode d'emploi

1. Tenir le produit bien droit. Plier et presser le sachet d'eau. Laisser la solution saline couler le long de la sonde.
2. Retourner le produit pour permettre à la solution saline de retourner dans la poche de recueil.
3. Utiliser la boucle pour déchirer la prédécoupe « A ».
4. Utiliser la boucle pour déchirer la prédécoupe « B/C ». Utiliser la section « B » en guise de guide d'insertion.
5. Pour assurer une étanchéité optimale entre la sonde et la poche, faire sortir doucement la sonde jusqu'à ce que le godet (embout coloré) soit à la butée. Effectuer le sondage.
6. Après utilisation, repousser la sonde dans la poche de recueil.
7. Avant de jeter la poche, la vider par la déclive ou faire un nœud pour fermer la poche et la vider par la prédécoupe.

Le sachet contient une solution saline stérile uniquement destinée à hydrater la sonde LoFric.
NB: LoFric Hydro-Kit est à usage unique.
www.wellspect.fr www.wellspect.ch

SE Bruksanvisning

1. Håll katetern upprätt. Vik vätskebehållaren med saltlösningen och tryck ihop. Låt saltlösningen rinna ned till katetern.
2. Vänd katetern upp och ned så att saltlösningen rinner ned i urinuppsamlingspåsen.
3. Använd öglorna vid flik "A" för att öppna och avtäcka kateterspetsen.
4. Använd öglorna vid flik "B/C" för att öppna. Använd flik "B" som införingshjälpmedel.
5. För att försluta mellan katetern och urinuppsamlingspåsen, dra försiktigt ut katetern ur förpackningen tills konnektorn kommer till ett stopp. Kateterisera.
6. För tillbaka katetern ned i urinuppsamlingspåsen.
7. Innan du tömmer urinuppsamlingspåsen så knyt en knut på påsen. Riv sedan av vid fliken för att tömma påsen på urin.

Sachen innehåller steril saltlösning som endast ska användas för att blöta LoFric-katetern.
OBS! LoFric Hydro-Kit är endast avsedd för engångsbruk.
www.wellspect.se

SF Käyttöohjeet

1. Pidä tuotetta pystysuorassa asennossa. aita vesitasku ja purista. Anna suolaliuoksen valua alas katetrin.
2. Käännä tuote ylösalaisin, jolloin suolaliuos valuu keräyspussiin.
3. Avaa pakkaus merkitystä kohdasta A, jolloin katetrin kärki paljastuu.
4. Avaa repäisemällä B/C:llä merkitystä kohdasta. Käytä B:llä merkittyä osaa kahvana.
5. Sulje katetrin ja keräyspussin välinen yhteys vetämällä kateetria varovasti: ulos pakkauksesta, kunnes katetri pysähtyy: Kateterioi.
6. Työnnä katetri keräyspussiin.
7. Ennen hävittämistä tyhjennä pussi sen kaulan kautta tai solmi pussin suu kiinni ja tyhjennä pussi repäisemällä se auki merkitystä kohdasta.

Pussi sisältää steriilä suolaliuosta, jota saa käyttää vain LoFric-katetrin kastelemiseen.
Huomio. LoFric Hydro-Kit on kertakäyttöinen.
www.wellspect.fi

IT Istruzioni

1. Tenere il prodotto in posizione verticale. Piegare la busitna e premere sulla stessa. Lasciare che la soluzione salina scorra fino al catetere.
2. Capovolgere il prodotto e lasciare che la soluzione salina vada nella sacca di raccolta.
3. Utilizzare gli anelli in corrispondenza del pretaglio "A" per aprire ed esporre la punta del catetere.
4. Utilizzare gli anelli in corrispondenza del pretaglio "B/C" per aprire. Utilizzare la sezione "B" come ausilio per l'inserimento.
5. Estrarre delicatamente il catetere dalla confezione fino a quando il connettore si arresta, per sigillare la connessione tra catetere e sacca di raccolta. Cateterizzare.
6. Reinserire il catetere nella sacca di raccolta.
7. Prima dello smaltimento, svuotare la sacca dal collo della stessa, oppure chiuderla con un nodo per sigillarla e strappare lungo il pretaglio.

La bustina contiene una soluzione salina sterile che deve essere utilizzata unicamente per lubrificare il catetere LoFric.
NB: LoFric Hydro-Kit è un prodotto monouso
www.wellspect.it www.wellspect.ch

NL Gebruiksinstructie

1. Houd de productverpakking rechtop. Vouw het sachet dubbel en knijp erin. Laat de zoutwateroplossing naar de katheter lopen.
2. Houd de verpakking ondersteboven zodat de zoutwateroplossing terugstroomt in de opvangzak.
3. Scheur de verpakking bij inkeping 'A' open om de tip van de katheter vrij te maken.
4. Scheur de verpakking bij inkeping 'B/C' open. Gebruik het gedeelte 'B' als inbrenghulp.
5. Trek de katheter voorzichtig uit de verpakking totdat de gekleurde conus blijft steken om de verbinding tussen de katheter en de opvangzak af te dichten. Voer de katheterisatie uit.
6. Schuif de katheter terug in de opvangzak.
7. Voordat u de zak in zijn geheel weggooit, leegt u de zak via de opening of legt u een knoop in het uiteinde van de zak om die dicht te maken en scheurt u de zak los bij de inkeping.

Het sachet bevat een steriele zoutwateroplossing die alleen mag worden gebruikt om de LoFric katheter nat te maken.
NB. LoFric Hydro-Kit is voor éénmalig gebruik.
www.wellspect.nl

ES Instrucciones de uso

1. Sostenga el producto hacia arriba. Doble el contenedor de la solución salina y presiónelo para romperlo. Deje que la solución salina fluya hasta la sonda.
2. Coloque el producto boca abajo para que la solución salina se vacíe en la bolsa de recogida.
3. Utilice las presillas por la muesca "A" para abrir y destapar la punta de la sonda.
4. Utilice las presillas por la muesca "B/C" para abrir. Utilice la sección "B" como ayuda en la inserción.
5. Extraiga la sonda del envase con cuidado hasta que el conector se detenga, con el fin de sellar la parte entre la sonda y la bolsa de recogida. Realice el sondaje.
6. Vuelva a introducir la sonda en la bolsa de recogida.
7. Antes de su eliminación, vacíe la bolsa por el cuello o anúdelo para sellar la bolsa y rasgue por la muesca.

La bolsa contiene una solución salina estéril que debe usarse únicamente para humedecer la sonda LoFric.
LoFric Hydro-Kit está diseñado únicamente para un solo uso.
www.wellspect.es

NO/DK Bruksanvisning/Instruktion

1. Hold produktet loddrett slik at katetret peker ned. Brett pakningen med saltvann og klem for å utløse saltvannet. La saltvannet renne ned til katetret./
   Hold produktet lodret. Fold posen og klem. Lad saltvandsopløsningen løbe ned til katetret.
2. Snu produktet opp-ned slik at saltvannet renner tilbake i urinoppsamlingsposen./
   Vend produktet om, så saltvandsopløsningen kan løbe ned i opsamlingsposen.
3. Riv ved "A" merket for å åpne urinoppsamlingsposen slik at katetertuppen kommer ut av posen./
   Brug vingerne ved mærket "A" til at åbne med og afdække kateterspidsen.
4. Riv ved "B" merket og fjern nedre del av posen for å åpne. Del "B" kan brukes som en innføringshylse./
   Brug vingerne ved mærket "B/C" til at åbne med. Brug mellemstykket "B" som hjælp til håndtéringen.
5. Trekk katetret forsiktig ut til konnektoren stopper i urinoppsamlingsposen som en forsegling mellom katetret og oppsamlingsposen. Gjennomfør kateterisering./
   Træk forsigtigt kateteret ud af pakken, indtil konnektoren stopper, for at lukke af mellem kateteret og opsamlingsposen. Kateterisér.
6. Skyv katetret tilbake ned i urinoppsamlingsposen./
   Skub kateteret tilbage i opsamlingsposen.
7. Urinoppsamlingsposen kan enten tømmes via den smale enden eller ved å knyte en knute for å forsegle posen og deretter rive i rivekanten oppe på siden av den brede delen av posen./
   Tøm posen, via indsnævringen foroven, før den kasseres eller slå knude på posen og brug rivestrimlen.

Pakningen i urinoppsamlingsposen inneholder sterilt saltvann som kun skal brukes til å fukte kateteret./
Posen indeholder steril saltvandsopløsning, som kun bør anvendes til at aktivere LoFric kateteret med.
NB. LoFric Hydro-Kit er kun til engangsbruk/
engangsbrug.
www.wellspect.no www.wellspect.dk

PT Instruções de utilização

1. Mantenha o produto na vertical. Dobre a bolsa e aperte-a. Permita que a solução salina humedeça o cateter.
2. Vire o produto ao contrário para permitir que a solução drene para o saco coletor.
3. Utilize a secção marcada com "A" para abrir e destapar a ponta do cateter.
4. Utilize a secção marcada com "B/C" para abrir. Utilize a secção "B" para ajuda na inserção.
5. Retire cuidadosamente o cateter da embalagem até o conector parar, de forma a ficar selado entre o cateter e o saco coletor. Realize a cateterização.
6. Introduza novamente o cateter no saco coletor.
7. Antes de proceder à eliminação, esvazie o saco pela abertura ou sele-o com um nó e rasgue-o pelo recorte.

A bolsa contém uma solução salina esterilizada para utilizar somente na humidificação do cateter LoFric.
NB. LoFric Hydro-Kit para uso único.
www.wellspect.com.br www.wellspect.es
www.wellspect.com

GR Οδηγίες

1. Κρατήστε το προϊόν κατακόρυφα. Διπλώστε τη συσκευασία φυσιολογικού ορού και πιέστε. Αφήστε το διάλυμα φυσιολογικού ορού να τρέξει προς τον καθετήρα.
2. Γυρίστε το προϊόν ανάποδα ώστε όλο το διάλυμα φυσιολογικού ορού να εισχωρήσει στον ουροσυλλέκτη.
3. Σχίστε την εγκοπή με την ένδειξη "A" για να αφαιρέσετε το κάλυμμα της άκρης του καθετήρα.
4. Σχίστε στο σημείο της εγκοπής με την ένδειξη "B/C". Χρησιμοποιήστε το τμήμα με την ένδειξη "B" ως βοήθημα κατά την εισαγωγή.
5. Τραβήξτε απαλά τον καθετήρα από τη συσκευασία έως ότου το συνδετικό σταματήσει και δημιουργήσει στεγανή σύνδεση μεταξύ του καθετήρα και του ουροσυλλέκτη. Εκτελέστε τον καθετηριασμό.
6. Σπρώξτε τον καθετήρα μέσα στον ουροσυλλέκτη.
7. Μετά τη χρήση, αδειάστε τον ουροσυλλέκτη μέσω της εγκοπής ή δέστε έναν κόμπο ώστε να σφραγίσετε τον ουροσυλλέκτη και, στη συνέχεια, σχίστε στο σημείο της εγκοπής.

Η συσκευασία περιέχει αποστειρωμένο διάλυμα φυσιολογικού ορού που θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για την ενεργοποίηση της υδρόφιλης επιφάνειας του καθετήρα LoFric.
Το LoFric Hydro-Kit προορίζεται αποκλειστικά για μία χρήση.
www.wellspect.com

IS Leiðbeiningar

1. Haltu vörunni upprétti. Brjóttu pokann saman og kreistu. Láttu saltlausnina leka niður að leggnum.
2. Snúðu vörunni á hvolf til að láta saltlausnina leka í safnpokann.
3. Riftu af við skarðið sem er merkt „A" til að afhjúpa enda þvagleggsins.
4. Riftu af við skarð „B" og „C". Notaðu hluta „B" sem hólsu.
5. Dragðu legginn varlega út úr pakkninguni þar til tengið stöðvast, til að koma fyrir þéttingu á milli leggsins og safnpokans. Settu upp þvagleggjinn.
6. Ýttu leggnum aftur ofan í safnpokann.
7. Tæmdu pokann gegnum pokahálsinn eða bittu hnút á hann til að loka honum og rifið þar sem skarðið er, áður en pokanum er fargað.

Í pokanum er sæfð saltlausn sem skal eingöngu nota til að væta LoFric-legginn.
Athugið: LoFric Hydro-Kit er eingöngu einnota
www.wellspect.com

RO Instrucțiuni

1. Țineți produsul drept pe verticală. Îndoiți săculețul și apăsați. Lăsați soluția salină să curgă în jos, către cateter.
2. Întoarceți produsul cu susul în jos, pentru a permite soluției saline să se scurgă în punga de colectare.
3. Folosiți buclele de la nivelul crestăturii „A" pentru a deschide și a descoperi vârful cateterului.
4. Folosiți buclele de la nivelul crestăturii „B/C" pentru deschidere. Folosiți secțiunea „B" ca ajutor de manevrare.
5. Trageți cu grijă cateterul afară din ambalaj, până când conectorul se oprește, pentru a etanșa conexiunea dintre cateter și punga de colectare. Cateterizați.
6. Împingeți cateterul înapoi în punga de colectare.
7. Înainte de eliminare, goliți punga prin gâtul acesteia sau legați un nod pentru a etanșa punga și rupeți la nivelul crestăturii.

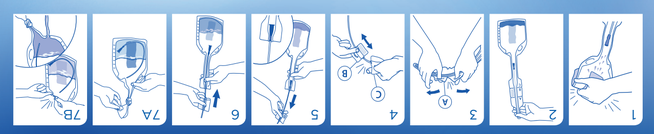
Săculețul conține soluție salină sterilă, care nu trebuie utilizată decât pentru a umezi cateterul LoFric.
N.B. LoFric Hydro-Kit este un produs de unică folosință.
www.wellspect.com

AR الإرشادات

1. امسك بالمنتج بطريقة عمودية. قم بطي كيس لقاء مع الضغط عليه. اترك المحلول الملحي يتدفق إلى القسطرة.
2. اقلب المنتج رأسًا على عقب للسماح للمحلول الملحي بالنزول إلى كيس التجميع.
3. استخدم الحلقات عند مكان القطع المتوجه "A" لفتح نهاية القسطرة وكشفها.
4. استخدم الحلقات عند مكان القطع المتوجه "B/C" للفتح. استخدم الجزء "B" كأداة لتوجيه القسطرة.
5. اسحب القسطرة برفق خارج العبوة إلى أن يتوقف الجزء الموصل عن الخروج بغرض الفصل بين القسطرة وكيس التجميع. قم بتركيب القسطرة.
6. ادفع القسطرة مرة أخرى إلى كيس التجميع.
7. قبل التخلص من المنتج، أفرغ المحتويات من خلال القمعة المخصصة في أعلى الكيس، أو اربط عقدة لإغلاق الكيس ثم اقطع من مكان القطع المتوجه.

يحتوي كيس لقاء على محلول ملحي معقم يجب أن يستخدم فقط في تبليل قسطرة LoFric.
ملحوظة تستخدم قسطرة LoFric Hydro-Kit مرة واحدة فقط.

Manufacturer
Wellspect HealthCare
Aminogatan 1, P.O. Box 14,
SE-431 21 Mölndal, Sweden.
www.wellspect.com



2019-10-14